



## Say Marrano

### Zog Maran

#### English

Say, Marrano, my brother,  
Where have you prepared your seder,  
In a deep cave, in a chamber,  
There have I prepared my Seder.

Tell me Marrano, where and from whom.  
You will come by white matzos  
In the cave, on God's bare ground  
[That's where] my wife the dough has kneaded

Say, Marrano, how will you manage  
To get your hands on a Haggadah?  
In the cave, in a deep fissure  
I hid it long ago.

Say Marrano, what will become of you  
If someone should hear your voice  
When the enemy captures me  
I will die singing.

#### Yiddish

Zog maran, du bruder mayner,  
Vu iz greyt der **seyder** dayner?  
In tifer heyl in a **kheyder**,  
dort hob ikh gegreyt mayn **seyder**.

Zog maran mir vu bay vemen  
Vestu vayseh **matzos** nemen?  
In der heyl oyf Got's barotn  
Hot mayn vayb dem teyg geknotn.

Zog maran vi vest zikh klign  
A **hagode** vu tzu krign  
In der heyl, in tife shpaltn  
Hob ikh zi shoyn lang bahaltn.

Zog maran, vi vest zikh vern  
Ven men vet dayn **kol** derhern  
Ven der **soyne** vet mikh fangen  
Vel ikh shtarben mit gesangen.

#### Yiddish

זאג מאראן, דו ברודער מיינער,  
וואו איז גרייט דער סדר דיינער?  
אין טיפער הייל, אין א חדר,  
דאָרט האָב איך געגרייט מיין סדר

זאג מאראן, מיר וואו, ביי וועמען  
וועסטו ווייסע מצות נעמען?  
אין דער הייל, אויף גאָטס באראָטן  
האָט מיין ווייב דעם טייג געקנאָטן.

זאָג מאראן ווי וועסט זיך קליגן  
א הגדה וואו צו קריגן?  
אין דער הייל, אין טיפע שפאלטן  
האָב איך זי שוין לאנג באהאלטן.

זאָג מאראן, ווי ועסט זיך ווערן,  
ווען מען וועט דיין קאָל דערהערן?  
ווען דער שונא וועט מיר פאנגען  
וועל איך שאארבן מיט געזאנגען.

#### German

Sag, Marrano, mein Bruder,  
Wo hast du deinen Seder vorbereitet,  
In einer tiefen Höhle, in einer Kammer,  
Dort habe ich meinen Seder vorbereitet.

Sag mir Marrano, wo und von wem.  
Sie werden von weißen Matzos kommen  
In der Höhle, auf Gottes nacktem Boden  
Meine Frau den Teig geknetet hat

Sag, Marrano, wie wirst du es schaffen?  
Um eine Haggadah zu bekommen?  
In der Höhle, in einem tiefen Riss  
Ich habe es vor langer Zeit versteckt.

Sag Marrano, was wird aus dir werden  
Wenn Mann deine Stimme hören  
Wenn der Feind mich gefangen nimmt  
Ich werde singen sterben.

<https://www.youtube.com/watch?v=aF5fxWBXr0w&t=109s>